Jhn

Chapter 9

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Καὶ	παράγων,	εἶδεν	ἄνθρωπον	τυφλὸν	ἐκ	γενετῆς.
-እና-	ያለፈ	አየ	ሰው	ዕውር	-ከ-	ልደት
G2532	G3855	G3708	G0444	G5185	G1537	G1079

ሲያልፍም ከመወለዱ ጀምሮ ዕውር የሆነውን ሰው አየ።

2

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	λέγοντες,	Ῥαββί,	τίς	ἥμαρτεν,
-እና-	ጠየቀ	እርሱን	-ያ-	ደቀ-መዛሙርት	-የ-እርሱ	እያሉ	ረቢ	ምን	ኃጢአት-ሠራ
G2532	G2065	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G4461	G5101	G0264

οὗτος	ἢ	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	τυφλὸς	γεννηθῇ?
ይህ	-ወይም-	-ያ-	ወላጆች	-የ-እርሱ	-ዘንድ-	ዕውር	ተወለደ
G3778	G2228	G3588	G1118	G0846	G2443	G5185	G1080

ደቀ መዛሙርቱም። መምህር ሆይ፥ ይህ ሰው ዕውር ሆኖ እንዲወለድ ኃጢአት የሠራ ማን ነው? እርሱ ወይስ ወላጆቹ? ብለው ጠየቁት።

3

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε	οὗτος	ἥμαρτεν,	οὔτε	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ;	ἀλλ’
መልሶ	ኢየሱስ	-ወይም-	ይህ	ኃጢአት-ሠራ	-ወይም-	-ያ-	ወላጆች	-የ-እርሱ	-ነገር-ግን-
G0611	G2424	G3777	G3778	G0264	G3777	G3588	G1118	G0846	G0235

ἵνα	φανερωθῇ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.
-ዘንድ-	ይገለጣል	-ያ-	ሥራ	-የ-	አምላክ	-በ-	ለእርሱ
G2443	G5319	G3588	G2041	G3588	G2316	G1722	G0846

ኢየሱስም እንዲህ ብሎ መለሰ። የእግዚአብሔር ሥራ በእርሱ እንዲገለጥ ነው እንጂ እርሱ ወይም ወላጆቹ ኃጢአት አልሠሩም።

4

ἡμᾶς	δεῖ	ἐργάζεσθαι	τὰ	ἔργα	τοῦ	πέμψαντός	με,	ἕως	ἡμέρα	ἐστίν;
እኛን	ያስፈልጋል	ሠራ	-ያ-	ሥራ	-የ-	ላከ	እኔን	-እስከ-	ቀን	ነው
G1473	G1163	G2038	G3588	G2041	G3588	G3992	G1473	G2193	G2250	G1510

ἔρχεται	νὺξ,	ὅτε	οὐδεὶς	δύναται	ἐργάζεσθαι.
መጣ	ሌሊት	-ሲ-	ምንም	ይችላል	ሠራ
G2064	G3571	G3753	G3762	G1410	G2038

ቀን ሳለ የላከኝን ሥራ ላደርግ ይገባኛል፤ ማንም ሊሠራ የማይችልባት ሌሊት ትመጣለች።

5

ὅταν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ὦ,	φῶς	εἰμι	τοῦ	κόσμου.
-ሲ-	-በ-	-ለ-	ዓለም	ነው	ብርሃን	ነኝ	-የ-	ዓለም
G3752	G1722	G3588	G2889	G1510	G5457	G1510	G3588	G2889

በዓለም ሳለሁ የዓለም ብርሃን ነኝ።

6

ταῦτα	εἰπὼν,	ἔπτυσεν	χαμαὶ,	καὶ	ἐποίησεν	πηλὸν	ἐκ	τοῦ	πτύσματος,
እነዚህ	አለ	ተፋ	-በ-ምድር-	-እና-	አደረገ	ጭቃ	-ከ-	-የ-	ምራቅ
G3778	G3004	G4429	G5476	G2532	G4160	G4081	G1537	G3588	G4427

καὶ	ἐπέχρισεν	αὐτοῦ	τὸν	πηλὸν	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
-እና-	ቀባ	-የ-እርሱ	-ያ-	ጭቃ	-በ-ላይ-	-ያ-	ዓይን
G2532	G2025	G0846	G3588	G4081	G1909	G3588	G3788

ይህን ብሎ ወደ መሬት እንትፍ አለ በምራቁም ጭቃ አድርጎ በጭቃው የዕውሩን ዓይኖች ቀባና።

7

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ	Σιλωάμ,	ὃ
-እና-	አለ	ለእርሱ	ሂድ	ታጠበ	-ወደ-	-ያ-	መጠመቂያ	-የ-	ሰሎአም	የ-
G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611	G3739

ἑρμηνεύεται,	Ἀπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἦλθεν	βλέπων.
ይተረጎማል	ላከ	ሄደ	-ስለዚህ-	-እና-	ታጠበ	-እና-	መጣ	ተመለከተ
G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064	G0991

> ሂድና በሰሊሆም መጠመቂያ ታጠብ አለው፤ ትርጓሜው የተላከ ነው። ስለዚህ ሄዶ ታጠበ እያየም መጣ።

8

Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,	ὅτι
-ያ-	-ስለዚህ-	ጎረቤት	-እና-	-ያ-	ተመለከተ	እርሱን	-ያ-	ቀድሞ	ምክንያቱም
G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386	G3754

προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	καθήμενος	καὶ	προσαιτῶν?
ለማኝ	ነበር	ይሉ-ነበሩ	አይደለም	ይህ	ነው	-ያ-	ተቀመጠ	-እና-	ለማኝ
G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532	G4319

> ጎረቤቶቹም ቀድሞም ሲለምን አይተውት የነበሩ። ይህ ተቀምጦ ይለምን የነበረ አይደለምን? አሉ።

9

ἄλλοι	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός	ἐστιν,	ἄλλοι,	ἔλεγον,	Οὐχί,	ἀλλὰ	ὅμοιος
ሌላ	ይሉ-ነበሩ	ምክንያቱም	ይህ	ነው	ሌላ	ይሉ-ነበሩ	አይደለምን	-ነገር-ግን-	-እንደ-
G0243	G3004	G3754	G3778	G1510	G0243	G3004	G3780	G0235	G3664

αὐτῷ	ἐστιν.	ἐκεῖνος	ἔλεγεν	ὅτι,	Ἐγώ	εἰμι
ለእርሱ	ነው	ያ	ይል-ነበር	ምክንያቱም	እኔ	ነኝ
G0846	G1510	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510

> ሌሎች። እርሱ ነው አሉ፤ ሌሎች። አይደለም እርሱን ይመስላል እንጂ አሉ፤ እርሱ። እኔ ነኝ አለ።

10

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεῴχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
ይሉ-ነበሩ	-ስለዚህ-	ለእርሱ	እንዴት	-ስለዚህ-	ከፈተ	-የ-አንተ	-ያ-	ዓይን
G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

> ታድያ። ዓይኖችህ እንዴት ተከፈቱ? አሉት።

11

ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος,	Ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	λεγόμενος	Ἰησοῦς	πηλὸν	ἐποίησεν,	καὶ
መልሶ	ያ	-ያ-	ሰው	-ያ-	የተባለ	ኢየሱስ	ጭቃ	አደረገ	-እና-
G0611	G1565	G3588	G0444	G3588	G3004	G2424	G4081	G4160	G2532

ἐπέχρισέν	μου	τοὺς	ὀφθαλμοὺς;	καὶ	εἶπέν	μοι,	ὅτι	Ὕπαγε	εἰς	τὸν
ቀባ	-የ-እኔ	-ያ-	ዓይን	-እና-	አለ	ለእኔ	ምክንያቱም	ሂድ	-ወደ-	-ያ-
G2025	G1473	G3588	G3788	G2532	G3004	G1473	G3754	G5217	G1519	G3588

Σιλωὰμ	καὶ	νίψαι.	ἀπελθὼν	οὖν	καὶ	νιψάμενος,	ἀνέβλεψα.
ሰሎአም	-እና-	ታጠበ	ሄደ	-ስለዚህ-	-እና-	ታጠበ	ተመልሶ-አየ
G4611	G2532	G3538	G0565	G3767	G2532	G3538	G0308

> እርሱ መልሶ። ኢየሱስ የሚባለው ሰው ጭቃ አድርጎ አይኖቼን ቀባና። ወደ ሰሊሆም መጠመቂያ ሄደህ ታጠብ አለኝ፤ ሄጄ ታጥቤም አየሁ አለ።

12

καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ἐκεῖνος?	λέγει,	Οὐκ	οἶδα.
-እና-	አሉ	ለእርሱ	የት	ነው	ያ	ይላል	አይደለም	ያውቃል
G2532	G3004	G0846	G4226	G1510	G1565	G3004	G3756	G1492

> ያ ሰው ወዴት ነው? አሉት። አላውቅም አለ።

13

Ἄγουσιν	αὐτὸν	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	τόν	ποτε	τυφλόν.
ተመራ	እርሱን	-ወደ-	-ያ-	ፈሪሳውያን	-ያ-	መቼ	ዕውር
G0071	G0846	G4314	G3588	G5330	G3588	G4218	G5185

> በፊት ዕውር የነበረውን ሰው ወደ ፈሪሳውያን ወሰዱት።

14

ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ᾗ	ἡμέρᾳ	τὸν	πηλὸν	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,
ነበር	-ደግሞ-	ሰንበት	-በ-	የ-	ቀን	-ያ-	ጭቃ	አደረገ	-ያ-	ኢየሱስ
G1510	G1161	G4521	G1722	G3739	G2250	G3588	G4081	G4160	G3588	G2424

καὶ	ἀνέῳξεν	αὐτοῦ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
-እና-	ከፈተ	-የ-እርሱ	-ያ-	ዓይን
G2532	G0455	G0846	G3588	G3788

> ኢየሱስም ጭቃ አድርጎ ዓይኖቹን የከፈተበት ቀን ሰንበት ነበረ።

15

πάλιν	οὖν	ἠρώτων	αὐτὸν	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πῶς	ἀνέβλεψεν.	ὁ	δὲ
ደግሞ	-ስለዚህ-	ጠየቀ	እርሱን	-እና-	-ያ-	ፈሪሳውያን	እንዴት	ተመልሶ-አየ	-ያ-	-ደግሞ-
G3825	G3767	G2065	G0846	G2532	G3588	G5330	G4459	G0308	G3588	G1161

εἶπεν	αὐτοῖς,	Πηλὸν	ἐπέθηκέν	μου	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς,	καὶ	ἐνιψάμην,
አለ	ለእነርሱ	ጭቃ	አኖረ	-የ-እኔ	-በ-ላይ-	-ያ-	ዓይን	-እና-	ታጠበ
G3004	G0846	G4081	G2007	G1473	G1909	G3588	G3788	G2532	G3538

καὶ	βλέπω.
-እና-	ተመለከተ
G2532	G0991

> ስለዚህ ፈሪሳውያን ደግሞ እንዴት እንዳየ እንደ ገና ጠየቁት። እርሱም። ጭቃ በዓይኖቼ አኖረ ታጠብሁም አያለሁም አላቸው።

16

ἔλεγον	οὖν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	τινές,	Οὐκ	ἔστιν	οὗτος	παρὰ	Θεοῦ
ይሉ-ነበሩ	-ስለዚህ-	-ከ-	-የ-	ፈሪሳውያን	አንድ-ነገር	አይደለም	ነው	ይህ	-ከ-	አምላክ
G3004	G3767	G1537	G3588	G5330	G5100	G3756	G1510	G3778	G3844	G2316

ὁ	ἄνθρωπος,	ὅτι	τὸ	σάββατον	οὐ	τηρεῖ.	ἄλλοι	[δὲ]	ἔλεγον,	Πῶς
-ያ-	ሰው	ምክንያቱም	-ያ-	ሰንበት	አይደለም	ጠበቀ	ሌላ	-ደግሞ-	ይሉ-ነበሩ	እንዴት
G3588	G0444	G3754	G3588	G4521	G3756	G5083	G0243	G1161	G3004	G4459

δύναται	ἄνθρωπος	ἁμαρτωλὸς	τοιαῦτα	σημεῖα	ποιεῖν?	καὶ	σχίσμα	ἦν	ἐν
ይችላል	ሰው	ኃጢአተኞች	እንዲህ-ያለ	ምልክት	አደረገ	-እና-	ቀዳዳ	ነበር	-በ-
G1410	G0444	G0268	G5108	G4592	G4160	G2532	G4978	G1510	G1722

αὐτοῖς.
ለእነርሱ
G0846

> ከፈሪሳውያንም አንዳንዶቹ። ይህ ሰው ሰንበትን አያከብርምና ከእግዚአብሔር አይደለም አሉ። ሌሎች ግን። ኃጢአትኛ ሰው እንደነዚህ ያሉ ምልክቶች ሊያደርግ እንዴት ይችላል? አሉ።

17

λέγουσιν	οὖν	τῷ	τυφλῷ	πάλιν,	Τί	σὺ	λέγεις	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι
ይላሉ	-ስለዚህ-	-ለ-	ዕውር	ደግሞ	ምን	አንተ	አለ	-ስለ-	-የ-እርሱ	ምክንያቱም
G3004	G3767	G3588	G5185	G3825	G5101	G4771	G3004	G4012	G0846	G3754

ἠνέῳξέν	σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	ὅτι	Προφήτης	ἐστίν.
ከፈተ	-የ-አንተ	-ያ-	ዓይን	-ያ-	-ደግሞ-	አለ	ምክንያቱም	ነቢያት	ነው
G0455	G4771	G3588	G3788	G3588	G1161	G3004	G3754	G4396	G1510

> በመካከላቸውም መለያየት ሆነ። ከዚህም የተነሣ ዕውሩን። አንተ ዓይኖችህን ስለ ከፈተ ስለ እርሱ ምን ትላለህ? ደግሞ አሉት። እርሱም። ነቢይ ነው አለ።

18

οὐκ	ἐπίστευσαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἦν	τυφλὸς
አይደለም	አመነ	-ስለዚህ-	-ያ-	አይሁድ	-ስለ-	-የ-እርሱ	ምክንያቱም	ነበር	ዕውር
G3756	G4100	G3767	G3588	G2453	G4012	G0846	G3754	G1510	G5185

καὶ	ἀνέβλεψεν,	ἕως	ὅτου	ἐφώνησαν	τοὺς	γονεῖς	αὐτοῦ	τοῦ	ἀναβλέψαντος.
-እና-	ተመልሶ-አየ	-እስከ-	-ገና-	ጠራ	-ያ-	ወላጆች	-የ-እርሱ	-የ-	ተመልሶ-አየ
G2532	G0308	G2193	G3755	G5455	G3588	G1118	G0846	G3588	G0308

> አይሁድ የዚያን ያየውን ወላጆች እስኪጠሩ ድረስ ዕውር እንደ ነበረ እንዳየም ስለ እርሱ አላመኑም፥

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
–እና– ጠየቀ እነርሱን እያሉ ይህ ነው –ያ– ልጅ –የ–እናንተ የ– እናንተ
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G4771 G3739 G4771

λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
ትላላችሁ ምክንያቱም ዕውር ተወለደ እንዴት –ስለዚህ– ተመለከተ አሁን
G3004 G3754 G5185 G1080 G4459 G3767 G0991 G0737

> እነርሱንም። እናንተ ዕውር ሆኖ ተወለደ የምትሉት ልጃችሁ ይህ ነውን? ታድያ አሁን እንዴት ያያል? ብለው ጠየቁአቸው።

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός
መልሶ –ስለዚህ– –ያ– ወላጆች –የ–እርሱ –እና– አሉ ያውቃል ምክንያቱም ይህ
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004 G1492 G3754 G3778

ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
ነው –ያ– ልጅ –የ–እኛ –እና– ምክንያቱም ዕውር ተወለደ
G1510 G3588 G5207 G1473 G2532 G3754 G5185 G1080

> ወላጆቹም መልሰው። ይህ ልጃችን እንደ ሆነ ዕውርም ሆኖ እንደ ተወለደ አናውቃለን፤

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
እንዴት –ደግሞ– አሁን ተመለከተ አይደለም ያውቃል –ወይም– ምን ከፈተ –የ–እርሱ –ያ–
G4459 G1161 G3568 G0991 G3756 G1492 G2228 G5101 G0455 G0846 G3588

ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς; περὶ
ዓይን እኛ አይደለም ያውቃል እርሱን ጠየቀ ዕድሜ አለው እርሱ –ስለ–
G3788 G1473 G3756 G1492 G0846 G2065 G2244 G2192 G0846 G4012

ἑαυτοῦ, λαλήσει.
–የ–ራሱ ተናገረ
G1438 G2980

> ዳሩ ግን አሁን እንዴት እንዳየ አናውቅም፥ ወይም ዓይኖቹን ማን እንደ ከፈተ እኛ አናውቅም፤ ጠይቁት እርሱ ሙሉ ሰው ነው፤ እርሱ ስለ ራሱ ይናገራል አሉ።

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους; ἤδη
እነዚህ አሉ –ያ– ወላጆች –የ–እርሱ ምክንያቱም ፈራ –ያ– አይሁድ ቀድሞ
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453 G2235

γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ
–ምክንያቱም– ተስማሙ –ያ– አይሁድ –ዘንድ– –ቢ– አንድ–ነገር እርሱን አረጋገጠ
G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670

Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
ክርስቶስ ከምኩራብ–የተባረረ ሆነ
G5547 G0656 G1096

> ወላጆቹ አይሁድን ስለ ፈሩ ይህን አሉ፤ እርሱ ክርስቶስ ነው ብሎ የሚመሰክር ቢኖር ከምኩራብ እንዲያወጡት አይሁድ ከዚህ በፊት ተስማምተው ነበርና።

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
–በ–ምክንያት– ይህ –ያ– ወላጆች –የ–እርሱ አሉ ምክንያቱም ዕድሜ አለው እርሱን
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846

ἐπερωτήσατε.
ጠየቀ
G1905

> ስለዚህ ወላጆቹ። ሙሉ ሰው ነው፥ ጠይቁት አሉ።

24

Ἐφώνησαν	οὖν	τὸν	ἄνθρωπον	ἐκ	δευτέρου	ὃς	ἦν	τυφλὸς,	καὶ
ጠራ	-ስለዚህ-	-ያ-	ሰው	-ከ-	ሁለተኛ	የ-	ነበር	ዕውር	-እና-
G5455	G3767	G3588	G0444	G1537	G1208	G3739	G1510	G5185	G2532

εἶπαν	αὐτῷ,	Δὸς	δόξαν	τῷ	Θεῷ;	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	οὗτος	ὁ
አሉ	ለእርሱ	ስጠ	ክብር	-ለ-	አምላክ	እኛ	ያውቃል	ምክንያቱም	ይህ	-ያ-
G3004	G0846	G1325	G1391	G3588	G2316	G1473	G1492	G3754	G3778	G3588

ἄνθρωπος	ἁμαρτωλός	ἐστιν.
ሰው	ኃጢአተኞች	ነው
G0444	G0268	G1510

> ስለዚህ ዕውር የነበረውን ሰው ሁለተኛ ጠርተው። እግዚአብሔርን አክብር፤ ይህ ሰው ኃጢአተኛ መሆኑን እኛ እናውቃለን አሉት።

25

ἀπεκρίθη	οὖν	ἐκεῖνος,	Εἰ	ἁμαρτωλός	ἐστιν	οὐκ	οἶδα.	ἓν	οἶδα,
መልሶ	-ስለዚህ-	ያ	-ቢ-	ኃጢአተኞች	ነው	አይደለም	ያውቃል	አንድ	ያውቃል
G0611	G3767	G1565	G1487	G0268	G1510	G3756	G1492	G1520	G1492

ὅτι	τυφλὸς	ὢν,	ἄρτι	βλέπω.
ምክንያቱም	ዕውር	ሆኖ	አሁን	ተመለከተ
G3754	G5185	G1510	G0737	G0991

> እርሱም መልሶ። ኃጢአተኛ መሆኑን አላውቅም፤ ዕውር እንደ ነበርሁ አሁንም እንዳይ ይህን አንድ ነገር አውቃለሁ አለ።

26

εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Τί	ἐποίησέν	σοι?	πῶς	ἤνοιξέν	σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?
አሉ	-ስለዚህ-	ለእርሱ	ምን	አደረገ	ለአንተ	እንዴት	ከፈተ	-የ-አንተ	-ያ-	ዓይን
G3004	G3767	G0846	G5101	G4160	G4771	G4459	G0455	G4771	G3588	G3788

> ደግመውም። ምን አደረገልህ? እንዴትስ ዓይኖችህን ከፈተ? አሉት።

27

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	Εἶπον	ὑμῖν	ἤδη,	καὶ	οὐκ	ἠκούσατε.	τί	πάλιν	θέλετε
መልሶ	ለእነርሱ	አለ	ለእናንተ	ቀድሞ	-እና-	አይደለም	ሰማ	ምን	ደግሞ	ፈለገ
G0611	G0846	G3004	G4771	G2235	G2532	G3756	G0191	G5101	G3825	G2309

ἀκούειν?	μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	αὐτοῦ	μαθηταὶ	γενέσθαι?
ሰማ	አይ-	-እና-	እናንተ	ፈለገ	-የ-እርሱ	ደቀ-መዛሙርት	ሆነ
G0191	G3361	G2532	G4771	G2309	G0846	G3101	G1096

> እርሱም መልሶ። አስቀድሜ ነገርኋችሁ አልሰማችሁምም፤ ስለ ምን ዳግመኛ ልትሰሙ ትወዳላችሁ? እናንተ ደግሞ ደቀ መዛሙርቱ ልትሆኑ ትወዳላችሁን? አላቸው።

28

καὶ	ἐλοιδόρησαν	αὐτὸν,	καὶ	εἶπον,	Σὺ	μαθητὴς	εἶ	ἐκείνου;	ἡμεῖς
-እና-	ሰደቡ	እርሱን	-እና-	አሉ	አንተ	ደቀ-መዛሙርት	ነህ	-የ-ያ	እኛ
G2532	G3058	G0846	G2532	G3004	G4771	G3101	G1510	G1565	G1473

δὲ	τοῦ	Μωϋσέως	ἐσμὲν	μαθηταί.
-ደግሞ-	-የ-	ሙሴ	ነን	ደቀ-መዛሙርት
G1161	G3588	G3475	G1510	G3101

> ተሳድበውም። አንተ የእርሱ ደቀ መዝሙር ነህ፥ እኛ ግን የሙሴ ደቀ መዛሙርት ነን፤

29

ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	Μωϋσεῖ	λελάληκεν	ὁ	Θεός;	τοῦτον	δὲ	οὐκ
እኛ	ያውቃል	ምክንያቱም	ሙሴ	ተናገረ	-ያ-	አምላክ	ይህን	-ደግሞ-	አይደለም
G1473	G1492	G3754	G3475	G2980	G3588	G2316	G3778	G1161	G3756

οἴδαμεν	πόθεν	ἐστίν.
ያውቃል	-ከ-የት-	ነው
G1492	G4159	G1510

> እግዚአብሔር ሙሴን እንደ ተናገረው እኛ እናውቃለን፥ ይህ ሰው ግን ከወዴት እንደ ሆነ አናውቅም አሉት።

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ
መልሶ -ያ- ሰው -እና- አለ ለእነርሱ -በ- ለዚህ -ምክንያቱም- -ያ-
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063 G3588

θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου
ድንቅ ነው ምክንያቱም እናንተ አይደለም ያውቃል -ከ-የት- ነው -እና- ከፈተ -የ-እኔ
G2298 G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455 G1473

τοὺς ὀφθαλμούς.
-ያ- ዓይን
G3588 G3788

> ሰውዬው መለሰ እንዲህም አላቸው። ከወዴት እንደ ሆነ እናንተ አለማወቃችሁ ይህ ድንቅ ነገር ነው፥ ዳሩ ግን ዓይኖቼን ከፈተ።

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις
ያውቃል ምክንያቱም -ያ- አምላክ ኃጢአተኞች አይደለም ሰማ -ነገር-ግን- -ቢ- አንድ-ነገር
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100

θεοσεβὴς ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
ፈሪሃ-አምላክ ይሁን -እና- -ያ- ፈቃድ -የ-እርሱ አደረገ -የ-ይህ ሰማ
G2318 G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

> እግዚአብሔርን የሚፈራ ፈቃዱንም የሚያደርግ ቢኖር ያንን እግዚአብሔር ይሰማዋል እንጂ ኃጢአተኞችን እንዳይሰማ እናውቃለን።

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ
-ከ- -የ- ዘመን አይደለም ሰማ ምክንያቱም ከፈተ አንድ-ነገር ዓይን ዕውር
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788 G5185

γεγεννημένου.
ተወለደ
G1080

> ዕውር ሆኖ የተወለደውን ዓይኖች ማንም እንደ ከፈተ ዓለም ከተፈጠረ ጀምሮ አልተሰማም፤

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
-ቢ- አይ- ነበር ይህ -ከ- አምላክ አይደለም ይችላል አደረገ ምንም
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

> ይህ ሰው ከእግዚአብሔር ባይሆን ምንም ሊያደርግ ባልቻለም ነበር።

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
መልሶ -እና- አሉ ለእርሱ -በ- ኃጢአት አንተ ተወለደ ሙሉ -እና-
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
አንተ አስተማረ እኛን -እና- አወጣ እርሱን ውጪ
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

> መልሰው። አንተ ሁለንተናህ በኃጢአት ተወለድህ፥ አንተም እኛን ታስተምረናለህን? አሉት። ወደ ውጭም አወጡት።

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ
ሰማ ኢየሱስ ምክንያቱም አወጣ እርሱን ውጪ -እና- አገኘ እርሱን አለ አንተ
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846 G3004 G4771

πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
አመነ -ወደ- -ያ- ልጅ -የ- ሰው
G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

> ኢየሱስም ወደ ውጭ እንዳወጡት ሰማ ሲያገኘውም። አንተ በእግዚአብሔር ልጅ ታምናለህን? አለው።

36	ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος	καὶ	εἶπεν,	Καὶ	τίς	ἐστιν,	Κύριε,	ἵνα	πιστεύσω	εἰς
	መልሶ	ያ	-እና-	አለ	-እና-	ምን	ነው	ጌታ	-ዘንድ-	አመነ	-ወደ-
	G0611	G1565	G2532	G3004	G2532	G5101	G1510	G2962	G2443	G4100	G1519
	αὐτόν?										
	እርሱን										
	G0846										

> እርሱም መልሶ፦ ጌታ ሆይ፥ በእርሱ አምን ዘንድ ማን ነው? አለ።

37	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Καὶ	ἑώρακας	αὐτὸν,	καὶ	ὁ	λαλῶν	μετὰ
	አለ	ለእርሱ	-ያ-	ኢየሱስ	-እና-	አየ	እርሱን	-እና-	-ያ-	ተናገረ	-ከ-ጋር-
	G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G3708	G0846	G2532	G3588	G2980	G3326
	σοῦ	ἐκεῖνός	ἐστιν.								
	-የ-አንተ	ያ	ነው								
	G4771	G1565	G1510								

> ኢየሱስም፦ አይተኸዋልም ከአንተ ጋርም የሚናገረው እርሱ ነው አለው።

38	ὁ	δὲ	ἔφη,	Πιστεύω,	Κύριε;	καὶ	προσεκύνησεν	αὐτῷ.
	-ያ-	-ደግሞ-	አለ	አመነ	ጌታ	-እና-	ሰገደ	ለእርሱ
	G3588	G1161	G5346	G4100	G2962	G2532	G4352	G0846

> እርሱም፦ ጌታ ሆይ፥ አምናለሁ አለ፤ ሰገደለትም።

39	καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰς	κρίμα	ἐγὼ	εἰς	τὸν	κόσμον	τοῦτον	ἦλθον,
	-እና-	አለ	-ያ-	ኢየሱስ	-ወደ-	ፍርድ	እኔ	-ወደ-	-ያ-	ዓለም	ይህን	መጣ
	G2532	G3004	G3588	G2424	G1519	G2917	G1473	G1519	G3588	G2889	G3778	G2064
	ἵνα	οἱ	μὴ	βλέποντες,	βλέπωσιν;	καὶ	οἱ	βλέποντες,	τυφλοὶ	γένωνται.		
	-ዘንድ-	-ያ-	አይ-	ተመለከተ	ተመለከተ	-እና-	-ያ-	ተመለከተ	ዕውር	ሆነ		
	G2443	G3588	G3361	G0991	G0991	G2532	G3588	G0991	G5185	G1096		

> ኢየሱስም፦ የማያዩ እንዲያዩ የሚያዩም እንዲታወሩ እኔ ወደዚህ ዓለም ለፍርድ መጣሁ አለ።

40	ἤκουσαν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	ταῦτα,	οἱ	μετ’	αὐτοῦ	ὄντες.	καὶ	εἶπον
	ሰማ	-ከ-	-የ-	ፈሪሳውያን	እነዚህ	-ያ-	-ከ-ጋር-	-የ-እርሱ	ነው	-እና-	አሉ
	G0191	G1537	G3588	G5330	G3778	G3588	G3326	G0846	G1510	G2532	G3004
	αὐτῷ,	Μὴ	καὶ	ἡμεῖς	τυφλοί	ἐσμεν?					
	ለእርሱ	አይ-	-እና-	እኛ	ዕውር	ነው					
	G0846	G3361	G2532	G1473	G5185	G1510					

> ከፈሪሳውያንም ከእርሱ ጋር የነበሩት ይህን ሰምተው፦ እኛ ደግሞ ዕውሮች ነንን? አሉት።

41	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τυφλοὶ	ἦτε,	οὐκ	ἂν	εἴχετε	ἁμαρτίαν;
	አለ	ለእነርሱ	-ያ-	ኢየሱስ	-ቢ-	ዕውር	ነው	አይደለም	-ኢ-	አለው	ኃጢአት
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G5185	G1510	G3756	G0302	G2192	G0266
	νῦν	δὲ	λέγετε	ὅτι,	Βλέπομεν,	ἡ	ἁμαρτία	ὑμῶν	μένει.		
	አሁን	-ደግሞ-	ትላላችሁ	ምክንያቱም	ተመለከተ	-ያ-	ኃጢአት	-የ-እናንተ	ቆየ		
	G3568	G1161	G3004	G3754	G0991	G3588	G0266	G4771	G3306		

> ኢየሱስም አላቸው፦ ዕውሮችስ ብትሆኑ ኃጢአት ባልሆነባችሁም ነበር፤ አሁን ግን፦ እናያለን ትላላችሁ፤ ኃጢአታችሁ ይኖራል።